

編者按：圖書館館刊專題報導本次邀請日本語文學系兩位研究生針對館藏豐富之日本文學系列做簡要介紹，提供讀者參考。

## 日本兒童文學巨匠----宮澤賢治

### ～宮澤賢治文獻簡介～

賴怡真

東吳大學日本語文學系研究生

宮澤賢治（Miyazawa Kenji）生於1896年（明治二十九年）到1932年（昭和七年），雖然英年早逝，但他卻在短短37年的歲月裡創作出許多令後人驚艷的文學創作作品。他出生於日本東北部的岩手縣花卷市。畢業於盛岡高等農林學校。從國中時代就開始創作短歌、詩篇，及嚐試了多篇的童話創作。於1924年，賢治自費出版了詩集『春と修羅』（春與修羅），並於同年出刊了『注文の多い料理店』（要求繁多的餐廳）。在1926年，辭去郡立稗貫農学校（現在的盛岡高等農校）教師一職，創立了羅須地人協會，致力於改善耕種環境殘酷的東北土壤及從事地質改造。著名的作品有童話「注文の多い料理店」（要求繁多的餐廳）、「銀河鉄道の夜」（銀河鐵道之夜）、「風の又三郎」（風又三郎）等等。宮澤賢治一方面從事著農耕工作，一方面還是不斷持續著童話及詩篇等的文學創作。而他的創作最大的特色也就是多以故鄉岩手縣為故事背景舞台，創作出了許多跟日本東北的大自然息息相關的作品。賢治的創作觸角不僅



【宮澤賢治，1896～1932年】

伸及了童話、詩、及教師時代為了讓學生們所練習的舞台劇本「ポランの広場」（波拉農廣場）等，甚至也遺留下了幾份繪畫原稿，展現出了美術天份。他學習音樂，將音樂元素加入在本身的創作作品中，使他的作品不單單只有文字的敘述，還多了富節奏的韻律感，讓孩童讀起來更加的生動並吸引人。

宮澤賢治的作品中最為人所朗朗

上口的便是「雨ニモマケズ」（不畏風雨）一詩了。說它是一首詩，還不如說它是一份臨時的筆記紀錄。詩的原稿是由賢治逝世後由親弟、宮澤清六在整理遺物時所發掘的賢治生前的筆記本。因此那本筆記本在研究宮澤賢治的學者中也暱稱為「雨ニモマケズ」筆記本。這首「雨ニモマケズ」是超越半世紀以上日本背頌文化的經典之作。是賢治在逝世前兩年（昭和六年）由病榻上所寫下，有人說此詩表現出賢治心中完美人類的形象【「デクノボウ」（愚木偶）精神】，但也有人提出反論，認為此詩是賢治為了要激勵生病中的自己而隨意寫下的勵志話語（由在病床上隨意寫下的草稿來判斷）。但不論如何，這首詩幾乎已成為了要認識「宮澤賢治」的基本入門作品，也儼然成為宮澤賢治個人的形象代名詞了。

其中宮澤賢治生前唯一發表過的童話集『イーハトヴ童話 注文の多い料理店』（要求繁多的餐廳），除了賢治生前的部份友人（詩人好友、草野心平等）以外，鮮少為人所知。但是英才總是不會被埋沒的，在賢治逝世後不久，賢治的作品開始廣為流傳而漸漸受到世人的注意，其中之一就是前述的童話集『イーハトヴ童話 注文の多い料理店』了。其中的一篇故事「どんぐりと山猫」（橡子與山貓）甚至被收錄在戰後不久的小學國語教科指定書中，之後

賢治的作品就開始廣為被使用於國小、國中教材，甚至翻譯成多國語言，就這樣，宮澤賢治成為了家喻戶曉的文學大師。

為要了解宮澤賢治的創作世界，除了從他的童話、詩作等文本中探討以外，還必須結合其他許多背景來一起探討，才能真正清楚掌握宮澤賢治整體的形象。除了創作最旺盛的大正時期以外，像是賢治的宗教觀—法華經（常常反映於文學作品當中）、信仰過的宗教團體—國柱會（這部分也是爭議作多，解釋版本也最不統一的灰暗地帶），及賢治不惜辭去教職而創設的羅須地人協會，及從事活動所遭受的挫折等等...。宮澤賢治的一生雖然短暫，卻留給後人讚嘆不已的文學寶物，這可能是他自己生前也始料未及的吧！

本校中正圖書館典藏日本文學之文獻極為豐富，其中所研究的宮澤賢治的作品也為數不少。從全集、評論、期刊及論文等部份在此皆略作介紹，希望能夠提供本校讀者參考。

#### 參考文獻

『文芸讀本 宮澤賢治』

中正圖書館館藏索書號：861.4 3373

本書收錄許多研究宮澤賢治領域範圍的專門家，如中村稔、梅原猛等人的解析探討，並收錄了各個專門老師針對宮澤賢治議題的『座談會』單元，可

以從每位老師精采的對談中，透過更多角度的多方探討與切入，更加確切的了解宮澤賢治的作品意義與各家學說紛爭。像是解釋作多、看法也最分歧的「雨ニモマケズ」論爭等，可以讓幾乎已經被定型的賢治作品，經由探討挖掘出更多的學說與學派，使論文寫作可以避免陷入單一角度來思考。

### 『宮澤賢治論 3 童話研究 他』

中正圖書館館藏索書號：861.4 6635 v.3

宮澤賢治研究中的權威一恩田逸夫，推出了一系列的宮澤賢治論，共有三卷，除了現在介紹的第三卷以外，還有『宮澤賢治論 1 人と芸術』（中正圖書館館藏：861.4 6635 v.1）和『宮澤賢治論 2 詩研究』（中正圖書館館藏：861.4 6635 v.2）。在第三卷的童話研究及其他一書中，細項分析了賢治童話中的所有元素，如果是想要概括掌握賢治童話的人，像是在「賢治童話的展開技巧」、「賢治童話「どんぐりと山猫」（橡子和山貓）試論」等文章探討中，經由恩田逸夫的引用原文的分析方式，逐步解開賢治的創作技巧與創作意圖。

另外若是想要更進一步了解各篇作品內的細部事項的人，在此書中也有挑出較著名的篇章，如「よだかの星」（夜鷹的星星）、「雪渡り」（渡雪）、「どんぐりと山猫」、「注文の多い料理店」等，恩田逸夫總是能以銳

利的議題關懷挑出問題關鍵，並作細節探討。像是「よだかの星」一篇中，他特別獨立出「よだかの叫聲」及「市蔵的名字淵源」等章節，闡述這些關鍵細節在作品中所內含的意義。另外，像是賢治週邊事務的探討也列在本書的議題當中。譬如提到賢治就不能不提的羅須地人協會（由宮澤賢治所創立，目的是為了要改善當地貧困耕種環境），其「羅須」命名的來源，或是賢治創作的精髓「心象スケッチ」（心象素描）的源流等等，議題之豐富，可以讓你由淺至深地來了解宮澤賢治。

### 『日本文学研究資料真集 26 宮澤賢治・童話の宇宙』

中正圖書館館藏索書號：861.308 6507 v.26 c.2

除了以賢治童話中著名的作品「セロひきのゴーシュ」（大提琴手高薛）、「どんぐりと山猫」（橡子與山貓）、「かしはばやし之夜」（柏樹林裡的夜晚）等來作深度的作品論探討以外，其中最令人注意的應該是文學家宮澤賢治所處的大時代背景的探討了。像是「宮澤賢治とその時代」（宮澤賢治和其時代）、「宮澤賢治における「政治と文学」」（關於宮澤賢治的「政治和文學」）、「二つの英雄像—デクノボーとブドリと—」（兩個不同的英雄像—愚木偶和ト多力—）等篇章中，就是將探討的議題從賢治作品本身

向外擴大至賢治所處的大正時期。在那個大正自由思潮的時代中，大環境及學校機關的風氣即使漸開，日本東北部的農業困境、戰爭風潮的政治打壓及迫害等仍是不變的課題。

高農教師時代的賢治，受到大正自由風潮的充分浸淫下，發揮了創作天份，寫下許多給學子們練習的劇本及童話故事，但是最後還是因為日本的帝國主義，賢治的教學理念漸漸與體制不相容而在敬愛的校長轉任後，賢治也決定辭去教師一職。辭去農校高中教職的宮澤賢治，為了當地貧困的農夫創立了羅須地人協會，除了跟志同道合的朋友用「以物易物」方式過著自給自足的簡樸生活，關心貧農的他，更是四處奔走，探勘各個農地的土壤性質並建議農夫最適合的耕種方式及農藥；另一方面更默默金援右派勞農團體「勞動農民黨稗和支部」，而這些都可以在賢治的詩或童話創作中看到足跡與紀錄。只可惜大正末期正是日本帝國主義及大陸攻打政策的全盛時期，於是政府下令解散了當時所有的右派團體及異議份子。

像在這種大時代背景下的賢治又在思考什麼、從事了什麼活動，這些種種因素又如何的影響到了他的作品等，此書都有詳盡的歷史資歷記載可供參考，在掌握住整個時代背景下再去配合讀本的解讀，相信會出現跟以往不同的閱讀結果產生。

### 『作家の随想 8 宮澤賢治』

中正圖書館館藏索書號：861.378 6053  
v.8

此書分為隨想風作品(文章、短篇創作、詩篇)、依照年代分類給家人及友人的書信、藝術論及其他等部份。最後的宮澤賢治年譜可以快速幫助讀者概略了解宮澤賢治37年生涯裡的遭遇及創作歷程。其中「藝術論」的部分是探討宮澤賢治精神時絕不能發表略過的重要參考文獻—「農民藝術概論綱要」。從序論開始、到農民藝術的興隆、本質、分野、諸主義、製作、產者、批評、綜合到結論，闡述了宮澤賢治所認為農民與藝術的關係與他個人的藝術創作理想。宮澤賢治的作品中有許多不乏影射困苦農民的環境的議題，像是被喻為賢治自傳性創作「オツベルと象」（歐茲貝魯和白象）「グスコブドリの伝記」（ト多力的傳記）等，而要理解宮澤賢治的藝術理想與無怨無悔所付出的農作耕種這兩者之間的關係，必須先要了解賢治所發表的「農民藝術概論綱要」。

另外，逐日期年號所整理的書信也是了解宮澤賢治內心世紀的方法之一。即使同樣式書信，給朋友，如同是文學家的草野心平或是好友的保坂嘉內，賢治的文筆大膽而活潑，充滿了熱情，甚至還熱心地推薦好友他所誠心信仰的宗教法蓮經，並記載到他入教國柱

會一事；而在給家人，如父親宮澤政次郎的書信中，就可明顯感覺到賢治面對父權的無力感與屈服感，用字恭敬甚至接近卑微。這些書信在現在都成為研究宮澤賢治時重要且關鍵的參考資料。

『群像 日本の作家 12 宮澤賢治』

中正圖書館館藏索書號：831.208

1265 v.12

此書探討的範圍包羅萬象，從一開始的彩色照片和創作原稿、賢治的畫作等，可以先帶領讀者先窺視一下賢治的面貌。然後進入本文後各式各樣的議題，如作家論、作品論、對宮澤賢治個人形象的探討(如親弟宮澤清六所寫的「兄のトランク」哥哥的皮箱)，還有賢治信仰的宗教與國柱會的關聯，以及從全新、較現代的角度來看賢治的作品。除此之外從科學家角度所看到的宮澤賢治，以及身為教師的宮澤賢治等等，涵蓋範圍非常的廣泛，除了文本的探討，賢治文學的探討，個人週邊的事物及導引旁人引證來論述宮澤賢治，都可以發現不同一面的宮澤賢治的面貌。是一本可以挖掘到許多關於賢治小知識的書本。本書另外的特色就是富有許多賢治創作的手稿及插圖，可以更幫助讀者更加了解賢治在創作時的過程，並從不斷塗改的手稿當中發現賢治對創作時嚴謹的態度及執著。

另外除了上述提到賢治的創作手稿往往是一改再改，通常一個作品的成

立會有許多版本，而一個故事的成形也可能是好幾個故事的手稿聯合起來的，像是風的又三郎就明顯有創作「種山ヶ原」和「さいかち淵」的影子存在，也可以說風的又三郎是總合這兩篇作品內容，以較完整的型態呈現。然而就是因為這樣的作業習慣（非順序的寫作習慣），若閱讀宮澤賢治全集版的讀者，常常可以發現到空白、漏字及前後不連貫等不可考之處（當然市面所販售的版本為了配合大眾市場，尤其是兒童的閱讀，多經由出版社之手而加以刪改或改編部分內容）。就像前面也可以提過的，賢治生前是一個沒沒無聞的作家，支持他持續創作的就是他對故鄉岩手縣的熱情及人文關懷，除了自費出版的詩集『春と修羅』及童話集『注文の多い料理店』，大部分的作品都是在他逝世後由親人或好友整理後才廣為流傳的。所以有許多都是未完成手稿，然而這並沒有損害到賢治的文學價值，即使有部分的手稿不齊全之處，賢治對文學的熱忱經過了時間的證明還是被遺留了下來。在閱讀此書時，讀者也不妨一起參考手稿圖文部份，相信一定會有許多的驚奇與發現。